

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951

SEANCE DU 5 DECEMBRE 1950

Proposition de loi concernant l'instauration définitive du régime de retraite des salariés et des non-salariés.

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. TROCLET ET CONSORTS

JUSTIFICATION

Au moment où fut déposée notre proposition de loi concernant l'instauration définitive du régime de retraite des salariés et des non-salariés, la Conférence Nationale du Travail avait admis le chiffre de 13,50 fr. en ce qui concerne le salaire horaire généralement payé aux travailleurs non-qualifiés.

Par suite de l'incorporation des allocations compensatoires aux salaires, le salaire horaire minimum avait été porté à 14 fr.

C'est sur cette base que reposait le nouveau régime de pensions des salariés faisant l'objet de notre proposition.

A l'heure actuelle, le Comité Paritaire Général ayant reconnu la nécessité de relever ce minimum en raison des fluctuations du coût de la vie, la base de la proposition de loi en question s'en trouve nécessairement modifiée.

Il importe donc de revoir les dispositions proposées en vue de les mettre en harmonie avec les nouvelles conditions de rémunérations des travailleurs salariés.

Tel est l'objet des présents amendements.

Léon-Eli TROCLET.

Voir :
Doc. du Sénat :
52 (S. E. 1950) : Proposition de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951

VERGADERING VAN 5 DECEMBER 1950

Wetvoorstel betreffende de definitieve invoering van de pensioenregeling voor loontrekkenden en niet-loontrekkenden.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE H. TROCLET

VERANTWOORDING

Toen wij ons wetsvoorstel betreffende de definitieve invoering van de pensioenregeling voor loontrekkenden en niet-loontrekkenden indienden, had de Nationale Arbeidsconferentie het uurloon voor ongeschoolde arbeiders algemeen op fr. 13,50 gesteld.

Door de opneming van de compensatievergoedingen in het loon, is het minimaal uurloon op 14 fr. gebracht.

Op deze grondslag berustte de nieuwe pensioenregeling voor loontrekkenden volgens ons voorstel.

Nu het Algemeen paritair Comité de noodzakelijkheid heeft erkend om het minimum wegens de schommelingen van de levensduurte op te voeren, is de grondslag van het wetsvoorstel onvermijdelijk gewijzigd.

De voorgestelde bepalingen dienen dus herzien en in overeenstemming gebracht met de nieuwe bezoldiging der loontrekkenden.

Zulks is het doel van deze amendementen.

Léon-Eli TROCLET.

Zie :
Gedr. Stukken van de Senaat :
52 (B. Z. 1950) : Wetsvoorstel.

A. — Modifications aux développements.

Les développements de la proposition de loi initiale devraient donc être modifiés comme suit :

A la page 4 remplacer le tableau I relatif au régime proposé par le tableau suivant :

A. Wijzigingen in de toelichting.

De toelichting op het aanvankelijk wetsvoorstel dient dus als volgt gewijzigd :

Op blz. 4 wordt tabel I, betreffende de voorgestelde regeling, als volgt vervangen :

Tableau I.

Tabel I.

REGIME PROPOSE. — VOORGESTELDE REGELING.

Age en 1950 Leeftijd in 1950	65 ans en 65 jaar in	Rente réduite ancien régime Verminderde rente vroegere regeling	Contribution Etat Rijksbijdrage	Allocation transitoire Overgangs- uitkering	Pension proportion 1/60 ^e du salaire Pensioen 1/60 ^e van het loon	TOTAL TOTAAL
65	1950	582	291	23.000	—	23.873
60	1955	678	339	20.444	3.500	24.961
55	1960	779	390	17.889	7.000	26.058
50	1965	886	443	15.333	10.500	27.162
45	1970	987	494	12.778	14.000	28.259
40	1975	1.039	520	10.222	17.500	29.281
35	1980	981	491	7.667	21.000	30.139
30	1985	756	378	5.111	24.500	30.745
25	1990	511	256	2.556	28.000	31.323
20	1995	180	90	—	31.500	31.770

Le tableau III de la page 9 des développements est remplacé par le tableau ci-après :

Tabel III op blz. 9 van de toelichting wordt als volgt vervangen :

Tableau III. — VEUVE D'UN MANŒUVRE.

Tabel III. — WEDUWE VAN EEN LOS WERKMAN.

REGIME PROPOSE. — VOORGESTELDE REGELING.

Age du mari au décès Leeftijd van de echtgenoot bij overlijden	Montant annuel du salaire au décès Jaarbedrag van het loon bij overlijden	Montant total des rémunérations jusqu'au décès Totaal bedrag der bezoldigingen tot bij overlijden	Montant allocation temporaire de veuve (jusqu'à 60 ans) 30 p.c. de (1) Bedrag tijdelijke weduwe- uitkering (tot 60 j.) 30 % van (1)	Durée entre âge au décès et 60 ans Tijdsverloop tussen leeftijd van overlijden en 60 jaar	Montant total allocations temporaires de veuve (3) × (4) Totaalbedrag tijdelijke weduwe- uitkeringen (3) × (4)	Pension de retraite en fonction allocations temporaires (A partir de 60 ans) 1/30 ^e de (5) Rustpensioen naar tijdel. uitkeringen (Vanaf 60 j.) 1/20 ^e van (5)	Pension de veuve 1/100 ^e de (2) Weduwe- pensioen 1/100 ^e van (2)	Montant total de la pension (6) + (7) Totaal bedrag van het pensioen (6) + (7)
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
20	30.000	100.000	9.000	40	360.000	12.000	1.000	13.000
25	36.000	280.000	10.800	35	378.000	12.600	2.800	15.400
30	36.000	460.000	10.800	30	324.000	10.800	4.600	15.400
35	36.000	640.000	10.800	25	270.000	9.000	6.400	15.400
40	36.000	820.000	10.800	20	216.000	7.200	8.200	15.400
45	36.000	1.000.000	10.800	15	162.000	5.400	10.000	15.400
50	36.000	1.180.000	10.800	10	108.000	3.600	11.800	15.400
55	34.000	1.350.000	10.200	5	51.000	1.700	13.500	15.200
60	32.000	1.510.000	9.600	—	—	—	15.100	15.100
65	30.000	1.660.000	9.000	—	—	—	16.600	16.600

A la page 13, le 3^{me} alinéa du § 2 devient :

« Elle est établie à 24.000 fr. et à 16.000 fr. respectivement pour les mariés et isolés; le taux de 24.000 fr. représente les 2/3 du salaire minimum du manoeuvre dans les industries les moins favorisées; celui de 16.000 fr. est égal aux deux tiers du premier. »

A la page 15, la dernière ligne du 6^{me} alinéa devient :
« fr. 24.000 × 0,60 = 14.400 fr. »

A la page 16, l'exemple de calcul de la pension de veuve est modifié de la manière suivante :

Hypothèse : { Salarié âgé de 45 ans en 1950.
Salaire annuel : 42.000 fr.
Allocation transitoire : 12.778 fr.
Age au décès : 55 ans
(10 ans d'assujettissement).
Epouse du même âge, non réadaptée.

Dans ce cas, les prestations suivantes sont accordées :

1. — **Allocation temporaire de veuve** (de 55 à 60 ans) : 42.000 × 0,30 = 12.600 fr.

2. — **Pension de veuve à 60 ans :**
60 p.c. de l'allocation transitoire du conjoint
décédé 7.673 fr.
1/100^e des rémunérations totales du conjoint
(égales à 10 × 42.000) 4.200 fr.
1/30^e du montant total des allocations tempo-
raires (égal à 5 × 12.600) 2.100 fr.

Total . . . 13.973 fr.

A la page 17, 25^e ligne, le chiffre de 10.080 fr. du montant de l'allocation temporaire forfaitaire de veuve doit être porté à 10.800 fr., soit fr. 36.000 × 0,30; d'ailleurs, l'intégration des allocations compensatoires a eu pour effet de porter, d'ores et déjà, la pension de veuve à 60 ans à 10.500 fr.

A la page 19, 37^e ligne, lire 10.800 fr. au lieu de 10.080 fr.

Le 6^{me} alinéa est modifié comme suit :

« La valeur actuelle totale, calculée au taux d'intérêt de 3,5 p.c. des charges afférentes à ces différentes catégories de bénéficiaires peut être estimée à 50,7 milliards de francs en ce qui concerne le régime de pension des ouvriers. »

Op blz. 13 dient het 3^e lid van § 2 gelezen :

» Zij is gesteld op 24.000 fr. en op 16.000 fr. onderscheidenlijk voor de gehuwden en alleenstaanden; het bedrag van 24.000 fr. vertegenwoordigt 2/3 van het minimumloon van een los arbeider in de minst begunstigde nijverheidstakken; dat van 16.000 fr. is gelijk aan 2/3 van het eerste. »

Op blz. 15 dient de laatste regel van de eerste alinea gelezen : « trekken gelijk aan : 24.000 fr. × 0,60 = 14.400 fr. »

Op blz. 16 wordt het voorbeeld van berekening van het weduwepensioen als volgt gewijzigd :

Onderstelling : { Loontrekkende 45 jaar oud in 1950.
Jaarloon : 42.000 fr.
Overgangsuitkering : 12.778 fr.
Leeftijd bij het overlijden : 55 jaar
(10 jaar stortingsplicht).
Echtgenote zelfde leeftijd, die niet meer gaat werken.

In dit geval worden onderstaande uitkeringen toegekend :

1. — **Tijdelijke weduwe-uitkering** (van 55 tot 60 jaar) : 42.000 × 0,30 = 12.600 fr.

2. — **Weduwepensioen op 60 jaar :**
60 t.h. der overgangsuitkering van de overleden echtgenoot 7.673 fr.
1/100^e der totale bezoldiging van de echtgenoot (gelijk aan 10 × 42.000) 4.200 fr.
1/30^e van het totaal bedrag der tijdelijke uitkeringen (gelijk aan 5 × 12.600) 2.100 fr.

Totaal . . . 13.973 fr.

Op blz. 17, 26^e regel, wordt het bedrag van de forfaitaire tijdelijke weduwe-uitkering van 10.080 fr. gebracht op 10.800 fr., d.i. 36.000 fr. × 0,30; overigens is door de inschakeling van de compensatievergoedingen nu reeds het weduwepensioen gebracht op 10.500 fr. op 60-jarige leeftijd.

Op blz. 19, 37^e regel, wordt 10.080 fr. vervangen door 10.800 fr.

Het 6^e lid wordt als volgt gewijzigd :

» De totale tegenwoordige waarde, berekend naar de rentevoet van 3,5 t.h. van de aan die verschillende categorieën van genothebbers verbonden lasten, kan op 50,7 milliard frank berekend worden, wat de arbeiderspensioenen betreft. »

(4)

Le 8^e alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dès lors, la charge de l'Etat s'établit comme suit, annuellement ;

En ce qui concerne la Caisse des Ouvriers :
 $50,7 \text{ M.} \times 0,035 = 1.775 \text{ millions de francs environ.}$

En ce qui concerne la Caisse des Employés :
 $7,14 \text{ M.} \times 0,035 = 250 \text{ millions de francs environ. } »$

A la page 20, le 2^e alinéa devient :

« La subvention demandée à l'Etat a été augmentée respectivement de 75 millions de francs pour les ouvriers et de 25 millions de francs pour les employés, à titre de cotisations pour les assurés appelés ou rappelés sous les armes. »

A la page 39, article 13, 2^e alinéa, il y a lieu de remplacer le chiffre de 14.000 fr. par celui de 16.000 fr.

Au 3^e alinéa du même article, lire 8.000 fr. au lieu de 7.000 fr.

A la page 40, article 14, 1^{er} alinéa, lire 8.000 fr. au lieu de 7.000 fr.

A la page 46, articles 34 à 37, 1^{er} alinéa, remplacer le chiffre de 12.600 fr. par 14.400 fr., soit $0,60 \times 24.000 \text{ fr.}$

Au deuxième alinéa des mêmes articles, remplacer 10.080 fr. par 10.800 fr.

A la page 47, 6^e alinéa, lire 14.400 fr. au lieu de 12.600 fr.

Het 8^e lid wordt vervangen als volgt :

« Bijgevolg doet de last van de Staat zich jaarlijks voor als volgt :

Wat de Werkliedenkas betreft :
 $50,7 \text{ M.} \times 0,035 = 1.775 \text{ miljoen frank ongeveer.}$

Wat de Bediendenkas betreft :
 $7,14 \text{ M.} \times 0,035 = 250 \text{ miljoen frank ongeveer. } »$

Op blz. 20 wordt het 2^e lid als volgt vervangen :

« De aan de Staat gevraagde subsidie werd onderscheidenlijk voor de werklieden met 75 miljoen frank en voor de bedienden met 25 miljoen frank verhoogd, als bijdragen voor de onder de wapens opgeroepen of weder-opgeroepen verzekerden. »

Op blz. 39, artikel 13, tweede lid, dient 14.000 fr. vervangen door 16.000 fr.

In het 3^e lid wordt 7.000 fr. vervangen door 8.000 fr.

Op blz. 40, artikel 14, eerste lid, wordt 7.000 fr. vervangen door 8.000 fr.

Op blz. 46, artikelen 34 tot 37, eerste lid, wordt 12.600 fr. vervangen door 14.600 fr., d.i. $0,60 \times 24.000 \text{ fr.}$

In het tweede lid betreffende dezelfde artikelen wordt 10.080 fr. vervangen door 10.800 fr.

Op blz. 47, 6^e lid, wordt 12.600 fr. vervangen door 14.400 fr.

B. Amendements aux articles.*Article 13.*

Modifier comme suit les alinéas 1 et 2 de l'article 13 de la proposition de loi :

« Le montant annuel de l'allocation transitoire est fixé comme suit :

ANNEES DE NAISSANCE		MONTANT
Hommes	Femmes	
1869	1874	16.000 fr.
ou antérieurement	ou antérieurement	
70	75	15.900 fr.
71	76	15.900 fr.
72	77	15.800 fr.
73	78	15.800 fr.
74	79	15.700 fr.
75	80	15.700 fr.
76	81	15.600 fr.
77	82	15.400 fr.
78	83	15.300 fr.
79	84	15.300 fr.
80	85	15.300 fr.
81	86	15.200 fr.
82	87	15.100 fr.
83	88	15.100 fr.
84	89	15.000 fr.
85	90	15.000 fr.

« Ce montant est augmenté d'un supplément de 8.000 fr. si l'épouse du salarié ne jouit pas d'une pension de retraite ou de veuve d'un montant au moins égal. Cette clause restrictive n'est applicable que s'il s'agit d'une pension acquise en vertu du présent titre ou des lois générales ou spéciales concernant l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré ou encore d'un statut spécial de pension. »

Art. 34, 1°

Modifier comme suit le 1° de l'art. 34 :

« 1° une allocation temporaire de veuve de 10.800 fr. par an, dans les limites et conditions fixées à la Section I du présent chapitre, pour autant que son dernier mari ait été soumis, pendant quatre trimestres au moins, à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés; »

Art. 34, 2°

Modifier comme suit le 1^{er} alinéa du 2° de l'art. 34 :

« 2° une pension de retraite de 14.400 fr. par an, pour autant que la veuve puisse établir que les conditions fixées par l'article 17, 2°, ont été remplies dans le chef du der-

B. Amendementen op de artikelen.*Art. 13.*

De eerste en tweede leden van artikel 13 als volgt te wijzigen :

« Het jaarlijks bedrag van de overgangsuitkering is vastgesteld als volgt :

GEBORTEJAAR		BEDRAG
Mannen	Vrouwen	
1869	1874	16.000 fr.
of vroeger	of vroeger	
70	75	15.900 fr.
71	76	15.900 fr.
72	77	15.800 fr.
73	78	15.800 fr.
74	79	15.700 fr.
75	80	15.700 fr.
76	81	15.600 fr.
77	82	15.400 fr.
78	83	15.300 fr.
79	84	15.300 fr.
80	85	15.300 fr.
81	86	15.200 fr.
82	87	15.100 fr.
83	88	15.100 fr.
84	89	15.000 fr.
85	90	15.000 fr.

« Hierbij komt een toeslag van 8.000 fr., indien de echtgenote van de loontrekkende niet tenminste een even hoog rust- of weduwepensioen geniet. Deze beperking is alleen dan van toepassing, wanneer dit pensioen verkregen is op grond van deze titel of van de algemene of bijzondere wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood of ook van een bijzonder pensioenstatuut. »

Art. 34, 1°

Het 1° van dit artikel als volgt te wijzigen :

« 1° een tijdelijke weduwe-uitkering van 10.800 fr. per jaar, binnen de grenzen en onder de voorwaarden, gesteld in Afdeling I van dit hoofdstuk, voor zover haar laatste man, gedurende ten minste vier kwartalen, aan de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der loonarbeiders onderworpen was; »

Art. 34, 2°

Het 1° lid van 2° van dit artikel als volgt te wijzigen :

« 2° een rustpensioen van 14.400 fr. per jaar, voor zover de weduwe kan aantonen, dat ten aanzien van haar laatste man, aan de bij artikel 17, 2°, gestelde voor-

nier mari, pour les deux tiers de la période de quinze années précédant la date du décès ou précédant l'âge d'entrée en jouissance de la pension si le décès est survenu postérieurement à cet âge. »

Art. 41

Modifier comme suit le 1^{er} alinéa de l'article 41 :

« L'Etat verse à l'institution désignée à l'article 72 une dotation annuelle de 1.850 millions au profit de la Caisse Nationale des Pensions pour ouvriers et 290 millions au profit de la Caisse Nationale des Pensions pour employés. »

Léon-Eli TROCLET,
M. MOULIN,
J. VERBERT.

waarden voldaan is voor twee derde van de tijdspanne van vijftien jaren, voorafgaande aan de datum van overlijden, of aan de pensioenleeftijd, indien het overlijden na die leeftijd plaats vond. »

Art. 41

Het 1^e lid van dit artikel als volgt te wijzigen :

« De Staat stort aan de in artikel 72 aangewezen instelling een jaarlijkse dotatie van 1.850 miljoen ten bate van de Nationale Kas voor Werkliedenpensioenen en van 290 miljoen ten bate van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen. »